

Avise sobre o exame gratuito de Prevenção do Câncer do Colo do Útero e do Câncer da Mama

Foi decidido a distribuição de “cupom gratuito para exame de prevenção de câncer” para as pessoas com idade abaixo descritas, que tenham feito o Registro de Estrangeiro na cidade de Kobe, até a presente data de 30 de junho de 2009.

Esta política permite o exame gratuito do “exame de prevenção do câncer do colo do útero” para as pessoas que completaram 20 anos, 25 anos, 30 anos, 35 anos e 40 anos, e do “exame de prevenção do câncer da mama” para as pessoas que completaram 40 anos, 45 anos, 50 anos, 55 anos e 60 anos, no ano fiscal anterior (entre 2 de abril de 2008 a 1º de abril de 2009). (No caso das pessoas com 40 anos, poderá fazer os dois exames: os exames de prevenção do câncer colo do útero e do câncer da mama. Normalmente, cada exame levará de 10 a 20 minutos).

Utilize o “cupom gratuito para exame de prevenção de câncer” incluso no envelope, e faça o exame de prevenção para a sua saúde, descobrindo e tratando a doença em fase precoce.

Para maiores informações, contatar “KOBESHI SHIKYUKEIGAN – NYUUGAN MURYOU KENSHIN KAKARI” (Setor de Exame Gratuito de Prevenção de Câncer do Colo do Útero – Câncer da mama) 078-322-6515 (se possível, solicitamos que a ligação seja feita por alguém que entenda o japonês).

子宮頸がん・乳がん検診無料対象者へのお知らせ

2009年6月30日現在、神戸市内で外国人登録をしている方で、下記の年齢の方に対し「がん検診無料クーポン券」の配布が決まりました。

この施策は、前年度に（昨年4月2日から今年4月1日までのあいだに）

20歳、25歳、30歳、35歳、40歳になった女性の方には「子宮頸がん」の無料検診を
40歳、45歳、50歳、55歳、60歳になった女性の方には「乳がん」の無料検診を
受けていただくことができます。（40歳の方の場合は、子宮頸がん・乳がんの両方です。

それぞれの検診自体は10～20分程度で終わるのが普通です。）

同封の「がん検診無料クーポン券」を使って、どうぞ、あなたの健康のために、
がんを早期に発見し、早期に治療するために「がん早期」を受けて下さい。

お問い合わせ先；神戸市子宮頸がん・乳がん無料検診係 078-322-6515

（できれば、日本語のわかる方からのお電話をお願いします。）